

墨子悲歌

Mozi Bei Ge

Mozi Sings with Feeling

商音 *Shang mode*
1 2 4 5 6 1 2

伯牙心法 *Boya Xinfu* (1609)
"建業琴友高龍伯校 Revised by
qin friend Gao Longbo of Jianye"

1. *slow and free*

君子之知，知上帝者，
jun zi zhi zhi, zhi Shang Di zhe,
Civilized people's knowledge is knowing what Above Supreme Ruler does (know).

君子之學，學上帝者，
jun zi zhi xue, xue Shang Di zhe,
Civilized people's learning is what can be learned of God's learning.

因以擇誨衆也。
yin yi ze hui zhong ye.
thus one uses this in selecting how to instruct the people.

上帝之心，惟多憐恤蒼生，
Shang Di zhi xin, wei duo lian xu cang sheng,
God's heart only has great sympathy for the common people.

少許霹靂傷人，
shao xu pi li shang ren,
very seldom (lets) rumbling thunder harm people.

當使日月照而照無私方矣！
dang shi ri yue zhao, er zhao wu si fang yi!
Since (God) causes the sun and moon to shine down, so it shines not in private places, ah!

常使雨雪降，而降無私田兮！
chang shi yu xue jiang, er jiang wu si tian xi!
(God) often causes rain and snow to fall, but it falls not on private fields, ah!

1. (cont.)

君子之知，知上帝者，
jun zi zhi zhi, zhi Shang Di zhe,
Civilized people's knowledge is knowing what Above Supreme Ruler does (know).

君子之學，學上帝者，
jun zi zhi xue, xue Shang Di zhe,
Civilized people's learning is what can be learned of God's learning.

因以擇誨衆也。
yin yi ze hui zhong ye.
thus one uses this in selecting how to instruct the people.

上帝之心，惟多憐恤蒼生，
Shang Di zhi xin, wei duo lian xu cang sheng,
God's heart only has great sympathy for the common people.

少許霹靂傷人，
shao xu pi li shang ren,
very seldom (lets) rumbling thunder harm people.

當使日月照而照無私方矣！
dang shi ri yue zhao, er zhao wu si fang yi!
Since (God) causes the sun and moon to shine down, so it shines not in private places, ah!

常使雨雪降，而降無私田兮！
chang shi yu xue jiang, er jiang wu si tian xi!
(God) often causes rain and snow to fall, but it falls not on private fields, ah!